

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

17 juli 2009

HERZIENING VAN DE GRONDWET

**Herziening van artikel 150
van de Grondwet**

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

17 juillet 2009

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

**Révision de l'article 150
de la Constitution**

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT

Voorgaande documenten:

Stukken van de Senaat :

4-1380 - 2008/2009 :

Nr. 1 : Voorstel tot herziening van de Grondwet van de heren Mahoux en Delpérée.

Nr. 2 : Verslag.

Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissie.

Zie ook :

Handelingen van de Senaat :

15 en 16 juli 2009

Documents précédents:

Documents du Sénat :

4-1380 - 2008/2009 :

N° 1 : Proposition de révision de la Constitution de MM. Mahoux et Delpérée.

N° 2 : Rapport.

N° 3 : Texte adopté par la commission.

Voir aussi :

Annales du Sénat :

15 et 16 juillet 2009

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be*

Enig artikel	Article unique	Einziger Artikel
Artikel 150 van de Grondwet wordt vervangen als volgt:	L'article 150 de la Constitution est remplacé par ce qui suit:	Artikel 150 der Verfassun wird wie folgt ersetzt:
“Art. 150. De jury wordt ingesteld voor de misdaden die haar worden toegekend door de wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel.	“Art. 150. Le jury est établi pour les crimes que la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 lui assigne.	“Art. 150. Das Geschworenenkollegium wird für Verbrechen, die ihm durch das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel zugewiesen werden, eingesetzt.
Zij neemt kennis van politieke misdrijven.	Il connaît des délits politiques.	Es erkennt über politische Delikte.
Zij berecht drukpersmisdrijven, behoudens drukpersmisdrijven die door racisme of xenofobie ingegeven zijn.”	Il juge les délits de presse, à l'exception de ceux qui sont inspirés par le racisme ou la xénophobie.”	Es bedfindet über Pressedelikte, außer über diejenigen, denen Rassismus oder Xenophobie zugrunde liegen.”.

Brussel, 16 juli 2009

De voorzitter van de Senaat,

Bruxelles, le 16 juillet 2009

Le président du Sénat,

Armand DE DECKER

*De griffier van de Senaat,**Le greffier du Sénat,*

Luc BLONDEEL